

# Küschall® Champion

fi **Manuaalinen pyörätuoli**  
**Käyttöohje**



Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle.  
Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säätettävä  
tulevaa käyttöä varten.

**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD

© 2023 Invacare Corporation

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tavaramerkit ilmoitetaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare Corporationin tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai niille lisensioituja, ellei toisin ole ilmoitettu.

Making Life's Experiences Possible on rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa.

# Sisällysluettelo

<b>1 Yleistä</b>	<b>5</b>
1.1 Johdanto	5
1.2 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit	5
1.3 Takuutiedot	6
1.4 Yhteensopivuus	6
1.4.1 Tuotekohtaiset standardit	6
1.5 Käyttöikä	6
1.6 Rajoitettu vastuu	6
<b>2 Turvallisuus</b>	<b>7</b>
2.1 Turvallisuustiedot	7
2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit	11
<b>3 Tuotteen yleiskuvaus</b>	<b>13</b>
3.1 Tuotteen kuvaus	13
3.2 Käyttötarkoitus	13
3.3 Pyörätuolin tärkeimmät osat	13
3.4 Pysäköintijarrut	14
3.5 Selkänoja	16
3.5.1 Selkänojan vakautintanko	17
3.5.2 Työntökahvat	18
3.6 Käsinojat ja sivuosat	19
3.6.1 Putkikäsinoja, lukkiutumaton, korkeussäädettävä, irrotettava, käännettävä	19
3.6.2 Reunatuki, korkeus säädettävissä portaattomasti, lukkiutumaton	20
3.6.3 Lokasuoja	20
3.6.4 Vaatesuoja	21
3.7 Pohjihihna	21
3.8 Istuinpehmuste	22
<b>4 Vaihtoehdot</b>	<b>23</b>
4.1 Kaatumisenestolaite	23
4.2 Asentovyö	24

4.3 Lisälaite asemointivyyötä käytettäessä	26
4.4 Siirtopyörät	26
4.5 Kaatumistuki	27
4.6 Kepinpidike	27
4.7 Ilmapumppu	28
4.8 Heijastimet	28
4.9 Pyörätuolin kantolaukku (lisävaruste)	28
<b>5 Käyttöönotto</b>	<b>29</b>
5.1 Turvallisuustiedot	29
<b>6 Pyörätuolilla ajaminen</b>	<b>30</b>
6.1 Turvallisuustiedot	30
6.2 Jarruttaminen käytön aikana	30
6.3 Siirtyminen pyörätuoliin ja siitä pois	31
6.4 Pyörätuolilla liikkuminen ja sen ohjaaminen	32
6.5 Porraskelmat ja kiveysten reunat	33
6.6 Portaikosta ajaminen	35
6.7 Luiskat ja mäet	36
6.8 Vakaus ja tasapaino istuttaessa	37
6.9 Liikkumisvälineen kuljettaminen ilman käyttäjää	38
<b>7 Kuljetus</b>	<b>40</b>
7.1 Turvallisuustiedot	40
7.2 Pyörätuolin taittaminen kokoon ja avaaminen	40
7.3 Takapyörien irrottaminen ja asentaminen	41
7.4 Rungon etuosan taittaminen kiinni/auki (SK-lisävaruste: taittuva rungon etuosa)	42
7.5 Turvahihna	44
<b>8 Huolto</b>	<b>45</b>
8.1 Turvallisuustiedot	45
8.2 Huoltoaikataulu	45
8.3 Puhdistaminen ja desinfiointi	48
8.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja	48
8.3.2 Puhdistusvälit	48
8.3.3 Puhdistus	48
8.3.4 Desinfiointi	49

<b>9 Käytön jälkeen . . . . .</b>	<b>50</b>
9.1 Säilytys . . . . .	50
9.2 Kunnostaminen . . . . .	50
9.3 Hävittäminen . . . . .	50
<b>10 Vianmääritys . . . . .</b>	<b>51</b>
10.1 Turvallisuustiedot . . . . .	51
10.2 Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen . . . . .	52
<b>11 Tekniset Tiedot . . . . .</b>	<b>54</b>
11.1 Mitat ja paino . . . . .	54
11.2 Renkaat . . . . .	55
11.3 Materiaalit . . . . .	56
11.4 Ympäristön olosuhteet . . . . .	56

# 1 Yleistä

## 1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Älä käytä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee lääketieteellisen tilasi, ja selvitä asianmukaista käyttöä ja tarvittavia säätöjä koskevat kysymykset terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden takaisinveodoista,

1659333-E

ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

## 1.2 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.



### VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



### HUOMIO

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



### HUOMAUTUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



### Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

## Muut symbolit

(Ei koske kaikkia oppaita)



Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö ilmoittaa, jos tuotetta ei ole valmistettu Irossa-Britanniassa.



Triman ilmoittaa kierrätys- ja lajittelusäännöt (koskee vain Ranskaa).

### 1.3 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehdojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

### 1.4 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tällä tuotteella on UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 2002 lääkintälaitteasetuksen osan II luokan I mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

### 1.4.1 Tuotekohtaiset standardit

Pyörätuoli on testattu standardin EN 12183 mukaisesti. Standardiin sisältyy syttyvyydesti.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

### 1.5 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

### 1.6 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuustiedot

Tässä osassa on tärkeitä turvallisuustietoja pyörätuolin käyttäjän ja avustajan suojaamisesta sekä pyörätuolin turvallisesta ja ongelmattomasta käytöstä.



#### **VAROITUS!**

##### **Vakavan vamman tai vaurion vaara**

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



#### **VAROITUS!**

##### **Kuoleman tai vakavan vamman vaara**

Tulipalon sattuessa tai savuisessa tilassa pyörätuolissa istuvat henkilöt ovat erityisesti vaarassa kuolla tai saada vakavan vamman, jos he eivät kykene siirtymään pois tulen tai savun lähteen luota. Palavat tulitikut, sytyttimet ja savukkeet voivat aiheuttaa avotulen pyörätuolin ympäristöön tai vaatteisiin.

- Vältä pyörätuolin käyttämistä tai säilyttämistä avotulen tai palavien tuotteiden läheisyydessä.
- Älä tupakoi, kun käytät pyörätuolia.



#### **VAROITUS!**

##### **Onnettomuuksien ja vakavan vamman vaara**

Pyörätuolin väärät säädöt voivat aiheuttaa vakavaan vammaan johtavia onnettomuuksia.

- Pyörätuolin säädön saa suorittaa vain valtuutettu laitekorjaaja.



### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Pyörätuolin takapyörien akselin pituussuuntainen asento selkänöjan asentoon verrattuna voi vaikuttaa sen vakauteen.

- Eteenpäin suuntautuva asento vähentää pyörätuolin vakautta ja lisää kaatumisvaaraa taaksepäin, mutta parantaa sen ohjattavuutta, kun kelausvanteesta saa paremman otteen ja kääntösäde on lyhyt.
- Sitä vastoin takapyörien akselia taaksepäin siirtämällä pyörätuolista tulee vakaampi, ja se kallistuu vähemmän helposti, mutta sen ohjattavuus vaikeutuu.
- Käyttäjän kykyjen ja turvallisuusrajojen mukaan vakauden vähentymistä voi kompensoida asentamalla kaatumisenestolaitteen.



### **VAROITUS!**

#### **Kallistumisvaara**

Takapyörän akselin ja pyörätuolin selkänöjan kulman sijainti ovat kaksi tärkeintä säätöä, jotka voivat vaikuttaa tasapainoosi pyörätuolissa istuessasi.

- Näitä muutoksia saa tehdä ja etupyörien asentoa ja/tai pyörätuolin haarukan kulmaa saa säätää vain valtuutetun laitekorjaajan opastuksella, kun tämä on arvioinut kattavasti riskit, jotka voivat aiheutua pyörätuolin kokoonpanoon tehdyistä muutoksista. Kysy siis lisätietoja valtuutetulta toimittajalta.



### **VAROITUS!**

#### **Olosuhteisiin soveltumattomasta ajotyylisestä johtuva vaara**

Luisumisvaara märällä maalla, soralla tai epätasaisessa maastossa.

- Mukauta nopeutesi ja ajotyyliä aina olosuhteisiin (sää, pinta, omat taidot jne.).



### **VAROITUS!**

#### **Loukkaantumisvaara**

Pyörätuolin ulkopuolella oleville kehonosille (esim. kädet tai jalat) voi törmäyksessä aiheutua vamma.

- Pyri jarruttamaan ennen törmäystä.
- Älä aja suoraan päin kohdetta.
- Aja kapeilla väylillä varovasti.



### **VAROITUS!**

#### **Hallitsemattomasta pyörätuolista johtuva vaara**

Voit menettää pyörätuolisi hallinnan ja kaatua, jos nopeus on suuri.

- Mukauta ajonopeuttasi aina olosuhteiden mukaan.
- Pyri yleisesti välttämään törmäyksiä.



**VAROITUS!****Vammojen vaara**

Väärin asennetut tai rikkoutuneet turvalaitteet (jarrut, kaatumisenestolaite) saattavat aiheuttaa vahinkotilanteita.

- Tarkista aina ennen pyörätuolin käyttöä, että turvalaitteet toimivat, ja tarkistuta turvalaitteet säännöllisesti valtuutetulla laitekorjaajalla tai toimittajalla.

**HUOMIO!****Loukkaantumiswaara**

- Jos sinulla on painehaava tai ihovaurio, suojaa se, jotta se ei joudu suoraan kosketukseen laitteen kankaiden kanssa. Pyydä lääketieteellisiä ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.

**HUOMIO!****Loukkaantumiswaara**

Manuaalisen pyörätuolin käyttö voi aiheuttaa olkapääkipua. Seuraavat suositukset auttavat lieventämään tätä vaikutusta:

- Siirrä takapyöriä eteenpäin siten, että käsivarret voivat liikkua anatomisella alueella.
- Varmista, että käyttäjä istuu ergonomisessa asennossa vamman sallimissa rajoissa.

**HUOMIO!****Palovaara**

Pyörätuolin osat voivat lämmetä, kun ne altistuvat ulkoisille lämmönlähteille.

- Älä altista pyörätuolia voimakkaalle auringonvalolle ennen käyttöä.
- Tarkista ennen käyttöä kaikkien ihoon kosketuksissa olevien osien lämpötila.

**HUOMIO!****Sormien puristuksiin jäämisen vaara**

Sormet, kädet jne. saattavat jäädä puristuksiin pyörätuolin liikkuvien osien väliin.

- Käyttäessäsi liikkuvien osien taitto- tai asennusmekanismeja, kuten takapyörän irrotettavaa akselia, taitettavaa selkänjojaa tai kaatumisenestolaitetta, varmista, ettei niiden väliin jää mitään.

**HUOMIO!****Kaatumiswaara**

Lisäkuorman (kuten selkärepun tai vastaavan) ripustaminen pyörätuolin takaputkiin saattaa vaikuttaa pyörätuolin vakauteen takasuunnassa.

- Tämän vuoksi Invacare suosittelee vahvasti käyttämään lisävarusteena saatavia kaatumisenestolaitteita, kun selkänjojan tukiin tulee lisäkuormaa.



### **HUOMIO!**

#### **Loukkaantumisvaara**

Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivustosta tai ota yhteyttä paikalliseen Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.



### **HUOMAUTUS!**

Kun tämä tuote yhdistetään toiseen tuotteeseen, kummankin tuotteen rajoitukset koskevat yhdistelmää. Esimerkiksi yhdistelmän toisen tuotteen käyttäjän enimmäispaino voi olla pienempi.

- Käytä vain Invacaren sallimia yhdistelmiä. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään.
- Lue kunkin tuotteen käyttöopas ja tarkista rajoitukset ennen käyttöä. Molempien tuotteiden käyttöoppaissa annettujen tietojen, ohjeiden ja suositusten tarkka noudattaminen on välttämätöntä käytön turvallisuuden takaamiseksi.



### **HUOMAUTUS!**

#### **Riski käytettäessä lisälaitetta pyörätuolin kelaamisen helpottamiseen tai korvaamiseen.**

Turvallisuussyistä tätä toimintoa saavat käyttää vain henkilöt, joiden fyysiset ja henkiset kyvyt mahdollistavat pyörätuolin turvallisen käytön siihen liitetyn lisälaitteen kanssa kaikissa mahdollisissa tilanteissa (esim. tieliikenteessä) ja jotka pystyvät jarruttamaan pyörätuolia ja pysähtymään turvallisesti, mikäli lisälaitteeseen tulee vika tai se lakkaa toimimasta. Kaikkein käyttötarkoituksen vastaiseen käyttöön liittyy loukkaantumisvaara.

Voit menettää pyörätuolisi hallinnan ja kaatua, jos nopeus on suuri.

- Aja varovasti.
- Mukauta nopeutesi ja ajotyyli aina vallitseviin olosuhteisiin (säätö, tien pinta, omat taidot jne.).
- Vältä törmäyksiä.

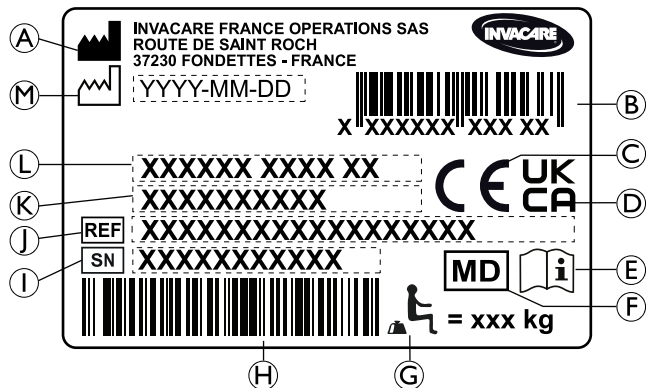
Pyörätuolin kelaamisen helpottamiseen tai korvaamiseen tarkoitettu lisälaitte lisää pyörätuolin rakenteisiin kohdistuvaa kuormitusta.

- Tarkista pyörätuoli rungon murtumien tai ruuvien löystymisen varalta aina lisälaitteen käyttämisen jälkeen.
- Jos havaitset pyörätuolin rakenteessa minkäänlaisia väsymisvaurioita, lopeta heti pyörätuolin käyttö ja ota yhteyttä valtuutettuun laitekorjaajaan.

## 2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit

### Tietokilpi

Tietokilpi on kiinnitetty pyörätuolin runkoon, ja siinä ilmaistaan seuraavat tiedot:



- A Valmistajan osoite
- B EAN/HMI-viivakoodi
- C eurooppalainen sopimus
- D Vaatimustenmukaisuus Yhdistyneessä kuningaskunnassa
- E Lue käyttöohje
- F Lääketieteellinen laite
- G Käyttäjän enimmäispaino
- H Viivakoodi sarjanumerolla
- I Sarjanumero

- J Viitenumero
- K Istuimen leveys
- L Tuotteen Kuvaus
- M Valmistuspäivämäärä

### Koukkusymboli



#### VAROITUS-symboli

Tätä pyörätuolia ei ole määritetty matkustajakuljetukseen moottoriajoneuvossa. Tämä symboli on kiinnitetty runkoon lähelle tietokilpeä

### Kaatumisenestolaitteen varoitusmerkintä



#### VAROITUS: Lue käyttöopas

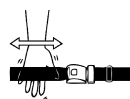
Lue käyttöoppaan ohjeet ennen kaatumisenestolaitteen käyttämistä.

### Lukkiutumattomien sivuosien varoitusmerkintä



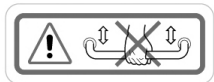
Älä nosta pyörätuolia lukkiutumattomista sivuosista.

### Asentovyön tietokilpi



Asentovyön pituus on hyvä, kun kämmen mahtuu kehon ja vyön väliin.

## Vakautintangon varoitusmerkintä



Älä nosta pyörätuolia vakautintangosta.

## 3 Tuotteen yleiskuvas

### 3.1 Tuotteen kuvaus

Küschall Champion on taittuva aktiivipyörätuoli, jossa on vaakasuuntainen taittomekanismi.

#### ! HUOMAUTUS!

Pyörätuoli valmistetaan ja määritetään henkilökohtaisesti tilauksen ilmaisemien tietojen mukaan. Terveydenhuollon ammattilaisen tulee antaa tilauksen tiedot käyttäjän vaatimusten ja terveydentilan perusteella.

- Jos aiot muokata pyörätuolia, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Muokkauksia saa tehdä vain valtuutettu laitekorjaaja.

### 3.2 Käyttötarkoitus

Pyörätuolia voidaan käyttää sisällä ja ulkona tasaisessa ja esteettömässä maastossa.

Pyörätuoli on suunniteltu turvaamaan istuma-asentoon rajoittuneiden ihmisten liikkuvuus, jotka useimmiten ajavat itse pyörätuolissa.

Pyörätuolia ei ole tarkoitettu kovaan tai liialliseen toimintaan, kuten urheiluun, joka ei kuulu aiottuun (päivittäiseen käyttöön).

#### Tarkoitettu käyttäjä

Pyörätuoli on tarkoitettu 12-vuotiaille ja sitä vanhemmille (teini-ikäisille ja aikuisille). Pyörätuolin matkustajan paino ei saa ylittää Tekniset tiedot -osiossa ja tunnistetarrassa ilmoitettua enimmäispainoa.

Tarkoitettu käyttäjä on pyörätuolissa oleva henkilö ja/tai avustaja. Käyttäjän tulee pystyä fyysisesti ja henkisesti käyttämään pyörätuolia turvallisesti (esimerkiksi työntövoimaa, ohjausta, jarrutusta varten).

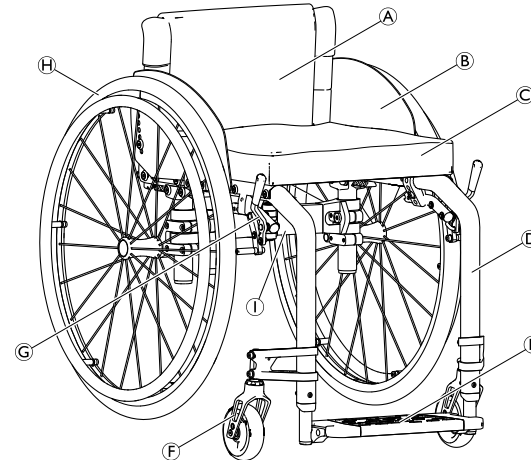
#### Käyttöaiheet

- Alaraajojen rakenteellisen ja/tai toiminnallisen vaurion aiheuttama huomattava tai täysi toimimattomuus.
- Riittävä käsivarsien ja käsien voima ja tartuntakyky pyörätuolin liikuttamiseen.


#### Vasta-aihe

Pyörätuolin suunnitellussa käytössä ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

### 3.3 Pyörätuolin tärkeimmät osat



Ⓐ	Selkänoja
Ⓑ	Vaatesuoja
Ⓒ	Istuin ja pehmuste
Ⓓ	Runko
Ⓔ	Jalkanoja
Ⓕ	Pyörähaarukka ja pyörän rengas
Ⓖ	Pysäköintijarru
Ⓕ	Takapyörä, jossa on kelausvanne ja pikavapautus akseli
Ⓖ	Taittomekanismi

 Oman pyörätuolisi varusteet saattavat poiketa kuvasta, koska jokainen pyörätuoli valmistetaan henkilökohtaisesti tilauksen ilmaisemien tietojen mukaan.

### 3.4 Pysäköintijarrut

Pysäköintijarruja käytetään pitämään pyörätuoli liikkumattomana, kun se on paikallaan, jotta se ei vieri pois.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara äkillisesti jarrutettaessa**

Jos pysäköintijarrut kytketään liikkumisen aikana, liikkeen suunta saattaa muuttua hallitsemattomasti ja pyörätuoli saattaa pysähtyä äkillisesti, mikä voi aiheuttaa törmäyksen tai putoamisen pyörätuolista.

– Älä koskaan kytke pysäköintijarruja, kun pyörätuoli on liikkeessä.



#### **VAROITUS!**

##### **Hallitsemattomasta pyörätuolista johtuva vaara**

– Pysäköintijarruja on käytettävä samanaikaisesti.  
– Älä hidasta pyörätuolia käyttämällä pysäköintijarruja.

– Älä nojaa pysäköintijarruihin tuen saamiseksi tai siirron aikana.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara**

Pysäköintijarrut eivät toimi kunnolla, jos renkaissa ei ole riittävästi ilmanpainetta.


– Varmista, että rengaspaine on oikein, katso *11.2 Renkaat, sivu 55*.



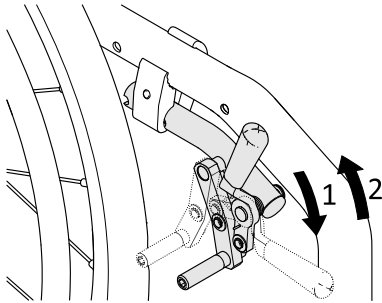
#### **HUOMIO!**

##### **Puristumis- tai murskautumisvaara**

Älä tartu jarrumekanismiin koko kädellä, kun kytket tai vapautat jarrun.

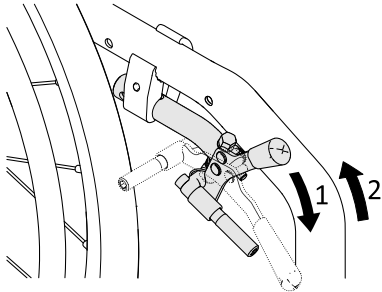
 Jarrukengän ja renkaan välistä etäisyyttä voi säätää. Säädön saa suorittaa vain valtuutettu laitekorjaaja.

### Vakiojarru



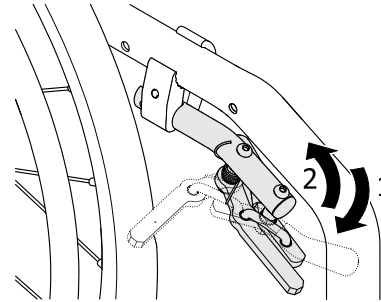
1. Kytke jarru päälle työntämällä jarruvipua kämmenellä mahdollisimman pitkälle eteen.
2. Vapauta jarru vetämällä jarruvipua sormilla taaksepäin.

### Performance-jarru



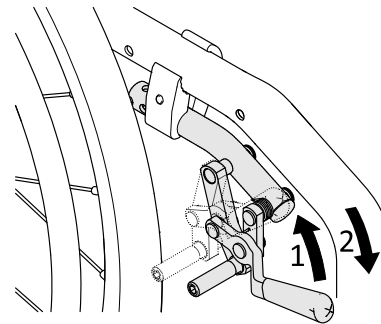
1. Kytke jarru päälle työntämällä jarruvipua kämmenellä mahdollisimman pitkälle eteen.
2. Vapauta jarru vetämällä jarruvipua sormilla taaksepäin.

### Aktiivinen jarru



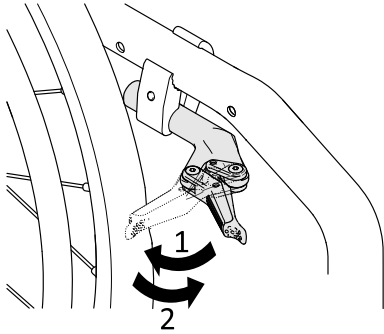
1. Kytke jarru vetämällä jarruvipua mahdollisimman eteen polviesi vieressä tai välissä.
2. Vapauta jarru työntämällä jarruvipua taaksepäin polviesi vieressä tai välissä.

### Vetojarru



1. Kytke jarru päälle vetämällä jarruvipua käden alimmaisilla sormilla mahdollisimman taakse.
2. Vapauta jarru työntämällä jarruvipua kämmenellä eteenpäin.

## Kevyt aktiivinen jarru



### HUOMIO!

#### Puristumis- tai murskautumisvaara

Älä tartu jarrumekanismiin koko kädellä, kun kytket tai vapautat jarrun.

1. Kytke jarru vetämällä jarruvipua kämmenellä mahdollisimman taakse rengasta vasten.
2. Vapauta jarru työntämällä jarruvipua käden reunalla eteenpäin.

## 3.5 Selkänoja



### VAROITUS!

#### Avustajan loukkaantumisen ja pyörätuolin vaurioitumisen vaara

Tuolin kallistaminen painavan käyttäjän istuessa siinä voi aiheuttaa avustajalle selkäkipua ja vaurioittaa tuolia.

- Varmista ennen pyörätuolin kallistamista, että pystyt turvallisesti hallitsemaan tuolin, kun painava käyttäjä on kyydissä.

### Vakiomallinen selkänojan suojus



Vakiomallinen selkänojan suojus on saatavilla kaikkiin selkänojamalleihin. Näitä suoja ei voida säätää.



### VAROITUS!

#### Kaatumisvaara

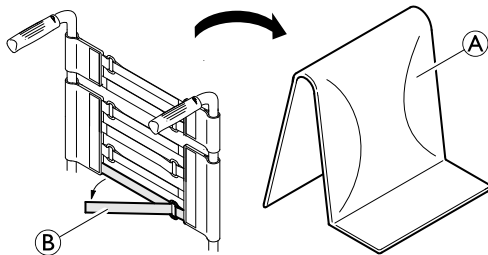
Jos vakiomallinen selkänojan suojus löystyy, pyörätuolin kaatumispiste muuttuu huonompaan suuntaan.

- Vain valtuutettu laitekorjaaja saa vaihtaa vakiomallisen selkänojan suojuksen.

Saatavana on standardiselkänojan suojuksen lisäksi kireydeltään säädettäviä selkänojan suojuksia.



## Selkänojan suojuksen kireyden säätäminen



1. Irrota selkänojan pehmuste **A**.
2. Vapauta tarranauhat **B** selkänojan suojuksesta vetämällä niistä.
3. Kiristä tai löysää tarranauhoja haluamallasi tavalla ja kiinnitä ne sitten uudelleen.



### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Jos tarranauhat ovat huomattavan löysällä, pyörätuoli kaatuu helpommin.  
– Varmista, että tarranauhat on säädetty oikein.



### **HUOMAUTUS!**

Pyörätuolin muoto voi muuttua, jos tarranauhoja kiristetään liikaa.  
– Älä ylikiristä tarranauhoja.  
– Kiristä tarranauhoja vain silloin, kun pyörätuoli on taitettu auki.

## Selkänojan korkeus/kulma

Selkänojan korkeutta ja kulmaa voi säätää. Säädön saa suorittaa vain valtuutettu laitekorjaaja.



### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Lisäkuorman (kuten selkärepun tai vastaavan) ripustaminen pyörätuolin takaputkiin saattaa vaikuttaa pyörätuolin vakauteen takasuunnassa. Tämä saattaa aiheuttaa vammoja, jos pyörätuoli kaatuu taaksepäin.

- Tämän vuoksi Kuschall suosittelee vahvasti käyttämään lisävarusteena saatavia kaatumisenestolaitteita, kun takaputkiin tulee lisäkuormaa (esimerkiksi selkäreppu).

### 3.5.1 Selkänojan vakautintanko

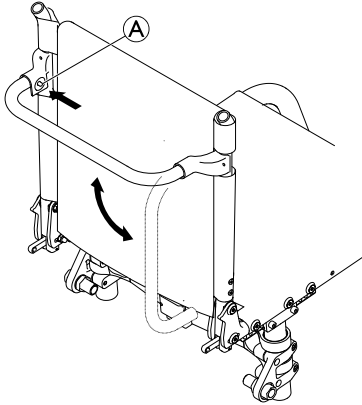
Lisävarusteena hankittava vakautintanko lisää selkänojan tukevuutta pyörätuoleissa, joissa on korkea tai leveä selkänoja.



### **HUOMAUTUS!**

- Älä käytä vakautintankoa pyörätuolin nostamiseen tai työntämiseen, sillä se saattaa rikkoutua.
- Irrota vakautintanko, ennen kuin taitat pyörätuolin.

## Vakautintangon irrottaminen



1. Paina vasemmalla kiinnikkeessä olevaa jousitappia **A** ja käännä vakautintanko alaspäin.

Voit myös poistaa vakautintangon kokonaan painamalla kummankin puolen jousitappia. Vakautintanko voidaan tämän jälkeen poistaa.

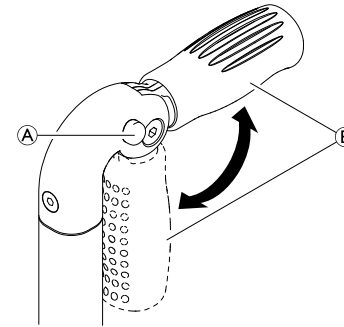
### 3.5.2 Työntökahvat



#### **HUOMAUTUS!**

- Tarkista aina ennen pyörätuolin käyttöä, että työntökahvat ovat hyvin paikallaan, eivät käännä eivätkä irtoa vetämällä.

## Kokoontaittavat työntökahvat



1. Paina painike **A** kokonaan alas ja taita työntökahva **B** ylös ja vastaavasti alas, kunnes se lukittuu kuuluvasti

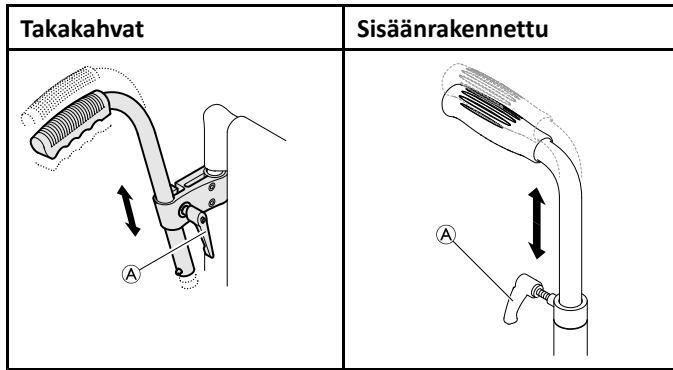


#### **HUOMIO!**

- Jos työntökahva ei lukitu kunnolla, se saattaa taittua vahingossa alas, kun pyörätuolia työnnetään.
- Varmista, että työntökahva on kunnolla lukittunut.

### Työntökahvat, säädettävä korkeus

Portaattomat työntökahvat, joiden korkeutta voi säätää rajoituksetta, mahdollistavat kahvojen säätämisen avustajalle mukavaan korkeuteen.



1. Säädä työntökahvojen korkeus kiertämällä pulttia A löysemmälle, painamalla kahvan haluttuun korkeuteen ja kiristämällä pultin uudelleen.

**VAROITUS!****Loukkaantumisvaara**

- Älä käytä korkeudeltaan säädettäviä työntökahvoja pyörätuolin vetämiseen.

### 3.6 Käsinojat ja sivuosat

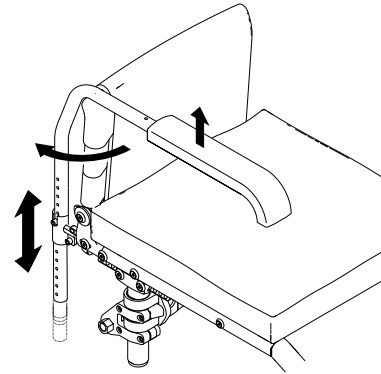
**VAROITUS!****Loukkaantumisvaara**

- Reunatukia ei ole lukittu, ja niitä voi vetää ylöspäin helposti.
- Älä nosta tai siirrä pyörätuolia reunatuista.
  - Älä käytä reunatukia pyörätuolin siirtämiseen, kun pyörätuoli on kannettava portaita ylös tai alas.

**HUOMIO!****Sormien puristumisvaara**

- Kun irrotat, asennat tai säädät käsinojaa, vältä sormien joutumista liikkuvien osien väliin.

#### 3.6.1 Putkikäsinoja, lukkiutumaton, korkeussäädettävä, irrotettava, käännettävä

**Irrrottaminen**

1. Nosta käsinojaa ylöspäin, ulos pidikkeestä.

**Asentaminen**

1. Paina käsinoja pidikkeeseen.

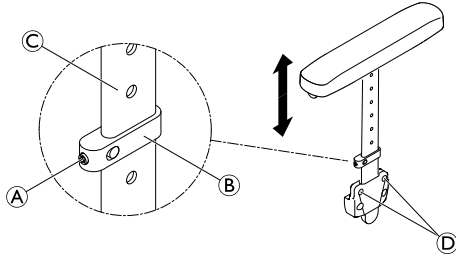
**Korkeuden säätäminen**

1. Nosta käsinoja ulos pidikkeestä.
2. Irrota käsinojan putkessa oleva ruuvi ja kiinnitä ruuvi halutulle korkeudelle.
3. Paina käsinoja takaisin pidikkeeseen.
4. Tee sama säätötoimenpide kummallekin puolelle.

## Kääntäminen sivusuunnassa

1. Nosta käsinojaa hiukan ylöspäin ja käännä sitä sivulle.

### 3.6.2 Reunatuki, korkeus säädettävissä portaattomasti, lukkiutumaton



## Irrottaminen

1. Vedä käsipehmusteesta reunatuki irti pidikkeestä.
2. Voit säätää reunatuen irrottamisen helppoutta muuttamalla ruuvien D kireyttä.

## Asentaminen

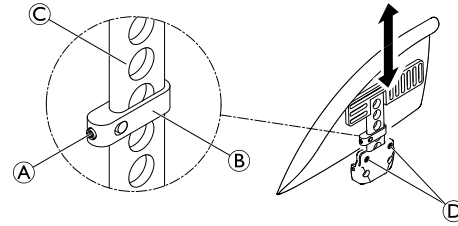
1. Työnnä reunatuki kiinni pidikkeeseen.

## Korkeuden säätäminen

1. Löysää pidätinruuvia A pidikeosasta B.
2. Siirrä pidikeosaa ylös- tai alaspäin profiilissa C haluttuun korkeuteen.
3. Kiristä pidätinruuvi uudelleen.
4. Tee sama säätötoimenpide kummallekin puolelle.

### 3.6.3 Lokasuoja

Pyörätuoliin voi asentaa irrotettavat lokasuojat, jotta renkaat eivät roiskuttaisi likaa maasta. Lokasuojan asentoa voi säätää. Säädön saa suorittaa vain valtuutettu laitekorjaaja.



## VAROITUS!

### Loukkaantumisvaara

- Lokasuojia ei ole lukittu, ja niitä voi vetää ylöspäin helposti.
- Älä nosta tai siirrä pyörätuolia lokasuojista.
  - Älä käytä lokasuojia pyörätuolin siirtämiseen, kun pyörätuoli on kannettava portaita ylös tai alas.

## Irrottaminen

1. Nosta lokasuoja pidikkeestä.
2. Voit säätää, miten helposti tai raskaasti lokasuojan saa vedettyä pidikkeestä, muuttamalla ruuvien D kiristystiukkuutta.

## Asentaminen

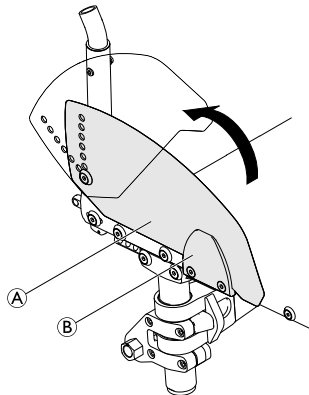
1. Paina lokasuoja pidikkeeseen.

## Korkeuden säätäminen

1. Löysää pidätinruuvia A pidikeosasta B.
2. Siirrä pidikeosaa ylös- tai alaspäin profiilissa C haluttuun korkeuteen.
3. Kiristä pidätinruuvi uudelleen.
4. Tee sama säätötoimenpide kummallekin puolelle.

### 3.6.4 Vaatesuoja

Pyörätuoliin voidaan asentaa vaatesuoja.

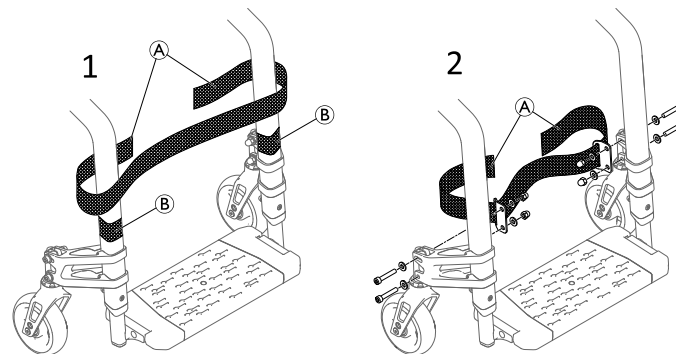


#### Taittaminen

1. Nosta vaatesuojaa (A) etuosasta ulos pidikkeestä (B) ja käännä se ylöspäin.

### 3.7 Pohjehihna

Jotta käyttäjän jalat pysyisivät hyvässä asennossa, pyörätuoliin asennetaan pohjehihna.



#### Pohjehihnan asentaminen/säätäminen

1. Asenna ja säädä pohjehihna (A) tarranauhojen ympäri (B) rungon molemmissa osissa. (1).

**i** Valtuutettu laitekorjaaja voi asentaa pohjehihnan myös pyörätukiin (2).

### 3.8 Istuinpehmuste

Tarvitaan sopiva pehmuste, jotta paine jakautuu istuimella tasaisesti.



#### **HUOMIO!**

##### **Epävakauden vaara**

Istuinpehmusteen ottaminen käyttöön nostaa pyörätuolin käyttäjää ylemmäs, mikä voi vaikuttaa vakauteen kaikissa suunnissa. Jos istuinpehmuste vaihdetaan, myös käyttäjän vakaus saattaa muuttua.

– Jos istuinpehmuste vaihdetaan paksumpaan, valtuutetun laitekorjaajan on määritettävä koko pyörätuolin kokoonpano uudelleen.



Käytä istuinpehmusteen kanssa liukumatonta alusmattoa tai tarranauhakiinnitystä, jotta pehmuste ei liu'u. Tarranauhakiinnikkeen vastakappale on kiinnitetty valmiiksi istuimen suojukseen.

## 4 Vaihtoehdot

### 4.1 Kaatumisenestolaite

Kaatumisenestolaite estää pyörätuolia kaatumasta taaksepäin.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara**

Väärin asennetut tai rikkoutuneet kaatumisenestolaitteet saattavat johtaa pyörätuolin kaatumiseen.

- Tarkista aina, että kaatumisenestolaite toimii, ennen kuin käytät pyörätuolia. Anna tarvittaessa valtuutetun laitekorjaajan asentaa tai säätää se uudelleen.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara**

Epätasaisella tai pehmeällä alustalla kaatumisenestolaite saattaa upota kuoppiin tai maahan, jolloin sen turvavaikutus heikkenee tai katoaa kokonaan.

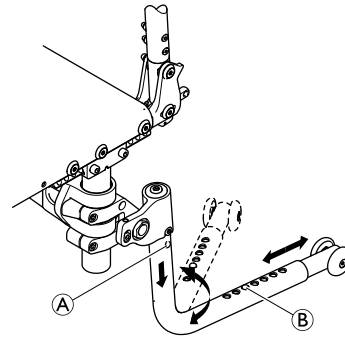
- Käytä kaatumisenestolaitetta ainoastaan liikkeessasi tasaisella ja kiinteällä alustalla.



#### **HUOMAUTUS!**

##### **Vaurioitusvaara**

- Älä koskaan astu kaatumisenestolaitteen päälle tai käytä sitä kallistuksen apuvälineenä.



#### **Kaatumisenestolaitteen ottaminen käyttöön**

1. Paina kaatumisenestolaite kokonaan alas (jousipainike) ja käännä sitä 180 astetta, kunnes se lukittuu taka-asentoon.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara**

Jos pyörätuolissa on sisäänvedettävä kaatumisenestolaite, sen on aina oltava aktiivisessa asennossa käyttäjäturvallisuuden vuoksi.

- Sen voi väliaikaisesti deaktivoida, jos eteen tulee este, jota ei voi ylittää sen ollessa aktiivisessa asennossa.
- Älä koskaan jätä käyttäjää yksin pyörätuoliin, kun kaatumisenestolaite on deaktivoitu.

#### **Kaatumisenestolaitteen poistaminen käytöstä**

1. Paina kaatumisenestolaite kokonaan alas (jousipainike) ja käännä sitä 180 astetta, kunnes se lukittuu etuasentoon.

### Pituuden asettaminen

1. Paina kaatumisenestolaitteen jousitappia ⑥ ja paina sisäosa haluttuun asentoon. Ohjaa jousitappi lähimpään reikään.

### Kaatumisenestolaitteen irrottaminen

1. Paina irrotuspainiketta ⑦ ja vedä kaatumisenestolaitteen putki alas ja ulos.

## 4.2 Asentovyö

Pyörätuoliin voidaan asentaa asentovyö. Se estää käyttäjää liukumasta alaspäin pyörätuolissa tai putoamasta pois pyörätuolista. Asentovyö ei ole paikallaanpitolaite.

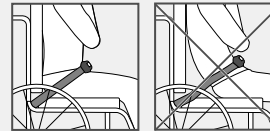


### **VAROITUS!**

#### **Vakavan vamman / kuristumisen vaara**

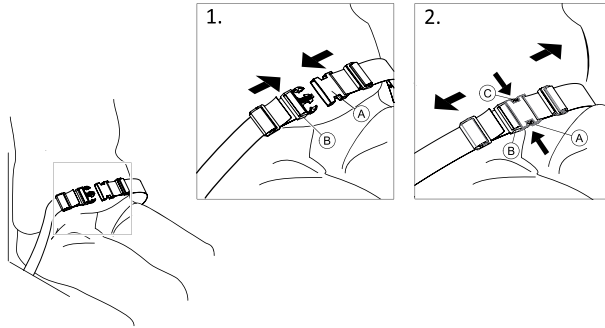
Löysä vyö voi aiheuttaa käyttäjän alaspäin liukumisen, mistä voi aiheutua kuristumisen vaara.

- Asentovyön saa asentaa vain kokenut huoltohenkilö, ja sen saa kiinnittää vain terveydenhuollon ammattilainen.
- Varmista aina, että asentovyö on tiukasti paikallaan lantion alaosan päällä.
- Aina kun asentovyötä käytetään, on tarkistettava, että se istuu kunnolla. Istuimen ja/tai selkänojan kulman muuttaminen, pehmuste ja jopa vaatteesi vaikuttavat vyön istuvuuteen.





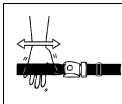
## Asentovyön kiinnittäminen ja avaaminen



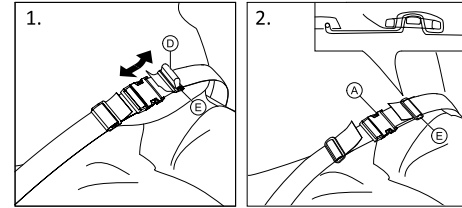
Istu istuimen takaosassa niin, että lantio on suorassa ja mahdollisimman symmetrisesti.

1. Sulje vyö työntämällä salpa A soljen lukkoon B.
2. Avaa vyö painamalla PRESS-painiketta C ja vetämällä salpa A soljen lukosta B.

### Pituuden säätäminen



Asentovyön pituus on hyvä, kun kämmen mahtuu kehon ja vyön väliin.



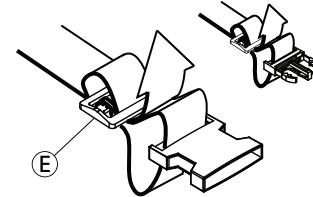
1. Lyhennä tai pidennä silmukkaa D tarpeen mukaan.
2. Pujota silmukkaa D salvan A ja muovisen soljen E läpi, kunnes silmukka on litteä.
3. Varmista, että silmukka D istuu täydellisesti muoviseen solkeen E.
4. Lukitse säätö solkeen E kiinnitetyllä hihnan päällä.



### VAROITUS!

#### Liukumisen ja kuristumisen / putoamisen vaara

- Tee säädöt yhtä lailla molemmille puolille siten, että soljen lukko pysyy keskiasennossa.
- Varmista, että hihnojen molemmat päät on pujotettu solkeen E kahdesti, jotta vältetään vyön löystyminen.
- Varmista, etteivät vyöt pääse tarttumaan takapyörän puoliin.



### 4.3 Lisälaite asemointivyötä käytettäessä



#### **HUOMIO!**

##### **Liukumisvaara**

- Vyö on asetettava tiiviisti kehoa vasten.
- Jos vyön pituus on säädetty sopimaan tietyn korkuiseen istuinpehmusteeseen, on tärkeää käyttää kyseistä pehmustetta. Jos istuinpehmuste vaihdetaan, vyön pituutta on säädettävä.



Pyörätuoleissa käyttöä varten CE-merkittyjä asemointivöitä voidaan asentaa tuoliin, jonka CE-merkintä on jäljellä. Asemointivyön kiinnittämisestä vastaa terveydenhoidon ammattilainen ja sen asentaa valtuutettu laitekorjaaja.



Asentovyön käytön tarkoituksena on asemoida käyttäjä ja antaa hänelle parempi asento.

### 4.4 Siirtopyörät

Jos pyörätuoli on liian leveä tiettyihin käyttötarkoituksiin, esim. juniin tai lentokoneisiin, kapeisiin käytäviin tai kapeisiin oviaukkoihin, voidaan käyttää siirtopyöriä.



#### **VAROITUS!**

##### **Vaikeiden vammojen vaara**

- Siirtopyöriä käytettäessä pysäköintijarruissa ole enää jarrutusvoimaa eikä pyörätuolia voi ohjata kelausvanteilla.

Siirtopyörät kiinnitetään suoraan kaatumisenestolaitteen putkeen lisävarusteena.



#### **VAROITUS!**

##### **Sivulle kaatumisen vaara**

- Varmista, että kaatumisenestolaitteet ja siirtopyörät asennetaan pyörätuolin molemmille puolille.

#### **Vaihtaminen siirtopyöriin**

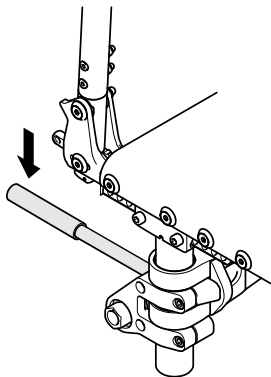
1. Ota kaatumisenestolaitteet ja siirtopyörät käyttöön molemmilla puolilla, → 4.1 *Kaatumisenestolaite, sivu 23.*
2. Poista avustajan avulla takapyörä, → 7.3 *Takapyörien irrottaminen ja asentaminen, sivu 41* ja laske pyörätuoli siirtopyörän päälle.
3. Toista menettely toisella puolella.

#### **Vaihtaminen siirtopyöristä takapyöriin**

1. Aseta avustajan avulla takapyörä takaisin irrotettavaan akseliin, → 7.3 *Takapyörien irrottaminen ja asentaminen, sivu 41* ja laske pyörätuoli takapyörän päälle.
2. Toista menettely toisella puolella.

## 4.5 Kaatumistuki

Kaatumistuen ansiosta avustaja voi helpommin kallistaa pyörätuolia, esimerkiksi portaissa.

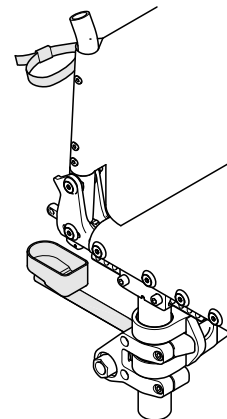


### **VAROITUS!** **Kaatumisvaara**

– Varmista, että kaatumistuki ei työnny esiin takapyörän ulkoreunaa pitemmälle.

1. Pitele pyörätuolia työntökahvoista.
2. Paina kaatumistukea jalalla ja pidä pyörätuoli kallistetussa asennossa, kunnes este on ohitettu.

## 4.6 Kepinpidike



### **VAROITUS!** **Kaatumisvaara**

– Varmista, että kepinpidike ei työnny esiin takapyörän ulkoreunaa pitemmälle.



### **HUOMAUTUS!** **Vaurioitumisvaara**

– Älä koskaan astu kepinpidikkeen päälle tai käytä sitä kallistuksen apuvälineenä.

1. Aseta keppi pidikkeeseen.
2. Ripusta keppi yläpäästä selkänojaan.

## 4.7 Ilmapumppu

Ilmapumppu on varustettu yleisventtiililiittimellä.

1. Nosta pölysuojus pois venttiililiittimen päältä.
2. Aseta venttiililiitin avattuun venttiiliin ja pumpkaa rengas täyteen.

## 4.8 Heijastimet

Takapyöriin voidaan kiinnittää heijastimet.

## 4.9 Pyörätuolin kantolaukku (lisävaruste)



Taitettua pyörätuolia voidaan säilyttää kantolaukussa, jossa se on suojassa ja säilyy puhtaana kuljetuksen aikana.

---

## 5 Käyttöönotto

---

### 5.1 Turvallisuustiedot

**HUOMIO!****Loukkaantumisvaara**

- Tarkista pyörätuolin yleinen kunto ja pääasialliset toiminnot ennen pyörätuolin käyttöä. Katso luku *8.2 Huoltoaikataulu, sivu 45*.

Toimittajasi toimittaa pyörätuolin käyttövalmiina. Toimittaja kertoo pääasialliset toiminnot ja varmistaa, että pyörätuoli vastaa tarpeitasi.

Valtuutetun laitekorjaajan on tehtävä akselin sijainnin ja pyöräntukien säädöt.

Jos pyörätuoli toimitetaan sinulle kokoontaitettuna, lue kohta *7.2 Pyörätuolin taittaminen kokoon ja avaaminen, sivu 40*.

## 6 Pyörätuolilla ajaminen

### 6.1 Turvallisuustiedot



#### **VAROITUS!**

##### **Vammojen vaara**

Renkaiden toisistaan poikkeavat rengaspaineet voivat vaikuttaa pyörätuolin käsittelyyn merkittävästi.

- Tarkista rengaspaineet ennen jokaista käyttökertaa.



#### **VAROITUS!**

##### **Pyörätuolista putoamisen vaara**

Liian pieniä etupyöriä käytettäessä pyörätuoli voi jäädä jumiin reunakiviin tai lattian uriin.

- Tarkista, että etupyörät soveltuvat pinnalle, jolla pyörätuolia kelataan.



#### **HUOMIO!**

##### **Murskautumisvaara**

Takapyörän ja lokasuojan tai käsityynyn välissä saattaa olla pieni rako, jonne sormet voivat jäädä puristuksiin.

- Pyörätuolin saa pysäyttää tarttumalla ainoastaan kelausvanteista.



#### **HUOMIO!**

##### **Murskautumisvaara**

Takapyörän ja pysäköintijarrun välissä voi olla erittäin pieni väli, johon sormesi saattavat jäädä puristuksiin.

- Pyörätuolin saa pysäyttää tarttumalla ainoastaan kelausvanteista.

### 6.2 Jarruttaminen käytön aikana

Kun pyörätuolilla liikutaan, jarruttaminen tapahtuu siirtämällä kelausvanteeseen voimaa käsistä.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara**

Jos pysäköintijarrut kytketään liikkumisen aikana, liikkeen suunta saattaa muuttua hallitsemattomasti ja pyörätuoli saattaa pysähtyä äkillisesti, mikä voi aiheuttaa törmäyksen tai putoamisen pyörätuolista.

- Älä koskaan kytke pysäköintijarruja, kun pyörätuoli on liikkeessä.



#### **VAROITUS!**

##### **Pyörätuolista putoamisen vaara**

Jos avustaja yrittää hidastaa pyörätuolia vetämällä äkillisesti työntökahvoista, pyörätuolin käyttäjä saattaa pudota pyörätuolista.

- Käytä aina asentovyötä, jos pyörätuolissa on sellainen.
- Varmista, että avustajasi hallitsee pyörätuolin siirtämisen, kun käyttäjä on kydyssä.

**HUOMIO!****Käsien ihon palamisvaara**

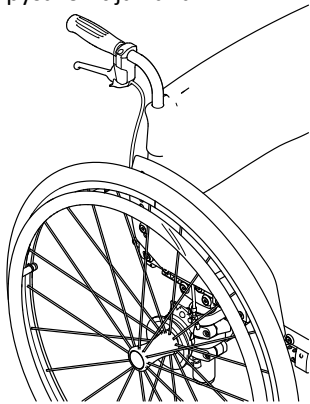
Pitkään kestävä jarrutus tuottaa kelausvanteeseen paljon kitkalämpöä.

– Käytä kelaukseen sopivia hanskoja.

1. Tartu kiinni kelausvanteista ja paina niitä tasaisesti molemmilla käsillä, kunnes pyörätuoli pysähtyy.

**Jarruttaminen avustajan avulla**

Avustaja voi pysäyttää pyörätuolin liikkeen avustajan jarrulla (rumpujarrulla). Avustajan jarrua voidaan käyttää myös pysäköintijarruna.



1. Jarruttaminen tapahtuu puristamalla työntökahvan jarruvipua A.
2. Pysäköintijarru otetaan käyttöön puristamalla jarruvipua jämäkästi ja liikuttamalla turvavipua ylöspäin.
3. Pysäköintijarru vapautetaan puristamalla jarruvipua, kunnes turvavipu vapautuu.

**6.3 Siirtyminen pyörätuoliin ja siitä pois****VAROITUS!****Kaatumisvaara**

Siirtymisen aikana kaatumisvaara on suuri.

- Siirry pyörätuoliin ja siitä pois ilman avustajaa ainoastaan, jos fyysinen kuntosi mahdollistaa sen.
- Kun siirryt, asetu istuimella mahdollisimman taakse. Näin pehmusteet eivät vahingoitu, ja pyörätuoli ei pääse kaatumaan eteenpäin.
- Varmista, että molemmat pyörät ovat suorassa.

**VAROITUS!****Kaatumisvaara**

Painon laskeminen jalkanojalle saattaa kaataa pyörätuolin eteenpäin.

- Älä koskaan laske painoasi jalkanojalle, kun siirryt pyörätuoliin tai siitä pois.

**HUOMIO!**

Jos jarrut vapautetaan tai ne vahingoittuvat, pyörätuoli saattaa lähteä vierimään hallitsemattomasti.

- Älä ota tukea jarruista, kun siirryt pyörätuoliin tai siitä pois.

**HUOMAUTUS!**

Lokasuojat ja käsinojat saattavat vahingoittua.

- Älä koskaan istu lokasuojalle tai käsinojalle, kun siirryt pyörätuoliin tai siitä pois.



1. Ohjaa pyörätuoli mahdollisimman lähelle istuinta, jolle haluat siirtyä.
2. Ota pysäköintijarrut käyttöön.
3. Irrota käsinojat tai siirrä nosta ne pois tieltä.
4. Aseta jalat lattialle.
5. Pidä kiinni pyörätuulista ja tarvittaessa myös lähellä olevasta kiinteästä pinnasta.
6. Siirry hitaasti pois pyörätuulista.

## 6.4 Pyörätuolilla liikkuminen ja sen ohjaaminen

Pyörätuolia liikutetaan ja ohjataan kelausvanteita käyttämällä. Ennen kuin liikut pyörätuolilla ilman avustajaa, sinun on määritettävä pyörätuolisi kaatumispiste.



### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Pyörätuoli voi kaatua taaksepäin, jos siihen ei ole asennettu kaatumisenestolaitetta. Kaatumispistettä etsittäessä avustajan on seistävä välittömästi pyörätuolin takana siltä varalta, että tuoli kaatuu.

- Vältä kaatuminen asentamalla kaatumisenestolaite.



### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Pyörätuoli saattaa kaatua eteenpäin.

- Kun säädät pyörätuolisi asetuksia, testaa sen kaatuminen eteenpäin ja mukauta ajotyyliä kaatumiskäyttäytymisen mukaisesti.



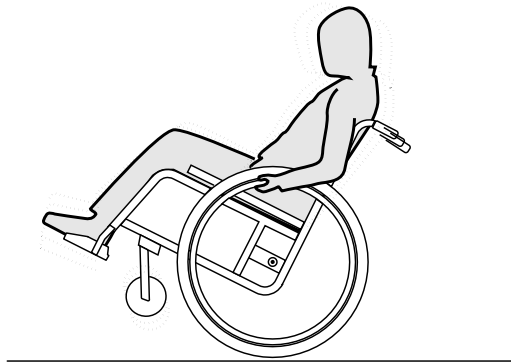
### **HUOMIO!**

Selkänojasta roikkuva painava kuorma voi siirtää pyörätuolin painopistettä.

- Muuta ajotyyliäsi vastaavasti.



## Kaatumispisteen määrittäminen



1. Vapauta jarru.
2. Rullaa lyhyt matka taaksepäin, tartu kumpaankin kelausvanteeseen tiukasti ja työnnä eteenpäin hieman nytkäyttäen.
3. Vastakkaisiin suuntiin tapahtuva painon siirtyminen ja ohjaaminen kelausvanteilla auttavat löytämään kaatumispisteen.

## 6.5 Porrasaskelmat ja kiveysten reunat



### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Porrasaskelmat saattavat saada käyttäjän menettämään tasapainonsa ja kaataa pyörätuolin.

- Lähesty aina porrasaskelmia ja katukiveyksen reunoja varoen.
- Älä nouse tai laskeudu porrasaskelmia, jotka ovat korkeampia kuin 25 cm.



### **HUOMIO!**

Kun kaatumisenestolaite on aktivoitu, se estää pyörätuolia kallistumasta taaksepäin.

- Kun haluat nousta tai laskeutua portaita tai ylittää reunan, poista kaatumisenestolaite käytöstä.



### **VAROITUS!**

#### **Avustajan loukkaantumisen ja pyörätuolin vaurioitumisen vaara**

Tuolin kallistaminen painavan käyttäjän istuessa siinä voi aiheuttaa avustajalle selkäkipua ja vaurioittaa tuolia.

- Varmista ennen pyörätuolin kallistamista, että pystyt turvallisesti hallitsemaan tuolin, kun painava käyttäjä on kyydissä.

## Porrasaskelman laskeutuminen avustajan avulla



1. Kela pyörätuoli aivan kiinni kiveyksen reunaan ja pidä kiinni kelausvanteista.
2. Avustajan tulee pitää kiinni kummastakin työntökahvasta, asettaa toinen jalka kaatumistuolle (jos sellainen on asennettu) ja kallistaa pyörätuolia taaksepäin niin, että etupyörät nousevat maasta.
3. Avustajan tulee sitten pitää pyörätuoli tässä asennossa, työntää pyörätuoli varovasti askelman yli ja kallistaa sitten pyörätuolia eteenpäin, kunnes etupyörät koskevat jälleen maahan.

## Porrasaskelman nouseminen avustajan avulla



### **VAROITUS!**

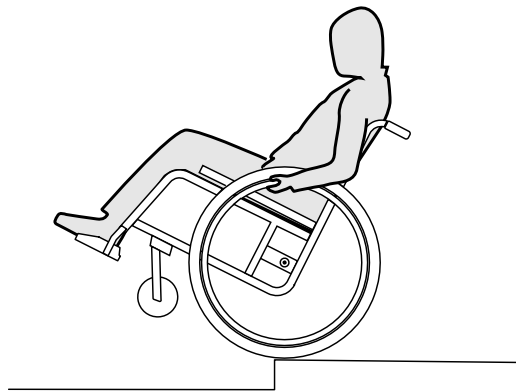
#### **Vakavien vammojen vaara**

Jos pyörätuolilla nouseaan usein ylös porrasaskelmia ja kiveyksen reunoja, pyörätuolin selkänojaan voi tulla väsymisvaurioita odotettua nopeammin. Tällöin käyttäjä saattaa pudota pyörätuolista.

– Käytä aina kaatumistukea, kun nouset portaita tai ylität reunan.

1. Peruuta pyörätuolia niin pitkälle, että takapyörät koskettavat kiveyksen reunaa.
2. Avustajan tulee pitää kiinni kummastakin työntökahvasta ja kallistaa pyörätuolia niin, että etupyörät nousevat maasta. Sitten avustajan tulee vetää takapyörät reunalle ja jatkaa niin kauan, kunnes etupyörät voi jälleen laskea maahan.

## Porrasaskelman laskeutuminen ilman avustajaa



### **VAROITUS!** **Kaatumisvaara**

Jos menetät pyörätuolin hallinnan laskeutuessasi askelmaa ilman avustajaa, saatat kaatua selällesi.

- Opettele ensin porrasaskelman laskeutuminen avustajan avulla.
- Opettele tasapainottamaan takapyörät, 6.4 *Pyörätuolilla liikkuminen ja sen ohjaaminen, sivu 32.*

1. Kelaat pyörätuoli aivan reunan luokse ja nosta etupyörät ilmaan. Pidä pyörätuoli tasapainossa.
2. Kelaat molemmat takapyörät hitaasti reunan yli. Kelatessasi askelman ylitse pidä molemmin käsin tiukasti kiinni kelausvanteista, kunnes etupyörät koskettavat jälleen maahan.

## 6.6 Portaikosta ajaminen



### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Portaikosta ajaessasi saatat menettää tasapainon ja kaatua pyörätuoleinesi.

- Jos portaikossa on enemmän kuin yksi askelma, tarvitset periaatteessa aina kahta avustajaa.



1. Portaikosta selviydytään ajamalla niistä porraskerrallaan edellä kuvatulla tavalla. Ensimmäinen avustaja on tällöin pyörätuolin takana ja pitelee kiinni työntökahvoista. Toinen avustaja tarttuu eturungon kiinteään osaan ja varmistaa näin pyörätuolin etupuolelta.

## 6.7 Luiskat ja mäet



### **VAROITUS!**

#### **Hallitsemattomasta pyörätuolista johtuva vaara**

Luiskissa ja muilla kaltevilla pinnoilla pyörätuoli saattaa kaatua taaksepäin, eteenpäin tai sivuttain.

- Pitkissä luiskissa on oltava avustaja pyörätuolin takana.
- Vältä kaltevia pintoja, jotka viettävät sivusuunnassa.
- Vältä mäkiä, joiden kaltevuuskulma on yli seitsemän astetta.
- Vältä heilahduksia, kun vaihdat mäessä suuntaa.



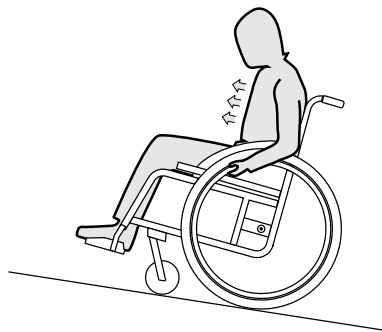
### **HUOMIO!**

Pyörätuoli saattaa lähteä vierimään myös vain vähän viettävällä maalla, jos pyörätuolia ei hallita kelausvanteiden avulla.

- Jos pysähdyt viettävälle maalle, käytä pyörätuolin pysäköintijarruja.

### **Luiskan nouseminen**

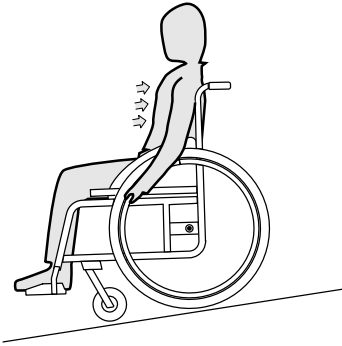
Luiskan nouseminen edellyttää, että luot liikettä ja sitten pidät liikkeen ja hallitset suuntaa samanaikaisesti.



1. Kallista ylävartaloa eteenpäin ja kela pyörätuolia nopein, voimakkain liikkein molemmista kelausvanteista.

### **Luiskan laskeutuminen**

Luiskan laskeutumisessa on tärkeää hallita menosuuntaa ja etenkin nopeutta.



1. Kallista itseäsi taaksepäin ja päästä varovaisesti kelausvanteet liikkumaan käsiesi lomasta. Pyörätuoli pitää pystyä pysäyttämään milloin tahansa tarttumalla kelausvanteista.



### **HUOMIO!**

#### **Käsien ihon palamisvaara**

Pitkään kestävä jarrutus tuottaa kelausvanteeseen paljon kitkalämpöä (etenkin Quaddro ja Supergripp).

- Käytä kelaukseen sopivia hanskoja.

## **6.8 Vakaus ja tasapaino istuttaessa**

Jotkin päivittäiset toimet ja askareet vaativat nojautumista eteenpäin, sivulle tai taaksepäin pyörätuolissa. Tämä vaikuttaa huomattavasti pyörätuolin vakauteen. Näillä ohjeilla pysyt varmasti tasapainossa kaikissa tilanteissa:

### **Eteenpäin nojaaminen**

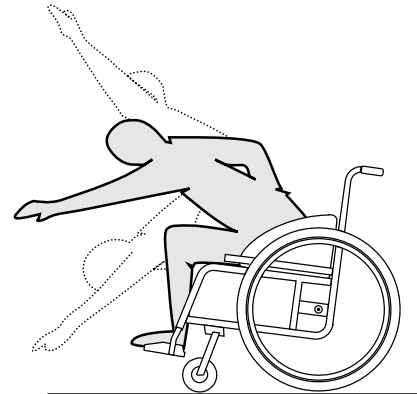


#### **VAROITUS!**

#### **Kaatumisvaara**

Jos nojautut eteenpäin pyörätuolista, voit pudota tuolista.

- Älä nojaa liikaa eteenpäin äläkä siirry kohti istuimen etuosaa, kun yrität ulottua johonkin esineeseen.
- Älä kurota polviesi välistä eteenpäin poimiaksesi jotain lattialta.



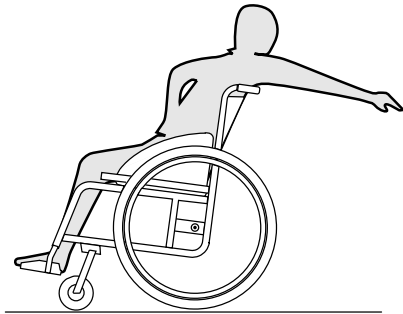
1. Osoita etupyörät eteenpäin (Rullaa pyörätuolia hieman eteenpäin ja sitten taas taakse.)
2. Kytke molemmat pysäköintijarrut.
3. Älä nojaa ylävartaloasi tuolin etupyöriä kauemmas eteenpäin.

### Taaksepäin kurottaminen



#### **VAROITUS!** **Putoamisvaara**

Jos nojaat liikaa taaksepäin, pyörätuoli voi kaatua.  
– Älä kurottele selkänojan yli.  
– Käytä kaatumisenestolaitetta.



1. Osoita etupyörät eteenpäin (Rullaa pyörätuolia hieman eteenpäin ja sitten taas taakse.)
2. Älä kytke pysäköintijarruja.
3. Kun kurotat taaksepäin, älä kurota niin pitkälle, että sinun on vaihdettava istuma-asentoa.

## 6.9 Liikkumisvälineen kuljettaminen ilman käyttäjää



#### **VAROITUS!**

#### **Loukkaantumisvaara, jos pyörätuolia ei ole kiinnitetty kunnolla**

Lentävät pyörätuolin osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja onnettomuuksissa, jarrutuksissa ja muissa vastaavissa.

- Kiinnitä kaikki pyörätuolin osat tukevasti kuljetusajoneuvoon, jotta ne eivät irtoa matkan aikana.



Pyörätuolia kuljetettaessa takapyörät voidaan irrottaa.



#### **HUOMAUTUS!**

Liiallinen kuluminen ja hankautuminen voi heikentää kuormankanto-osia.

- Älä vedä pyörätuolia hankaavilla pinnoilla ilman, että pyörät on kiinnitetty (esim. rungon vetäminen asfaltilla).



#### **HUOMIO!**

#### **Loukkaantumisvaara**

- Jos et voi kiinnittää liikkumisvälinettä kuljetusvälineeseen, Invacare suosittelee, että et kuljeta liikkumisvälinettä.

Liikkumisvälinettä voidaan kuljettaa ilman rajoituksia tie-, raide- ja lentoliikenteessä. Yksittäisillä kuljetusyrityksillä on kuitenkin ohjeistuksia, jotka voivat rajoittaa tai estää tietyt

kuljetustoimenpiteet. Kysy kuljetusyritykseltä lisätietoja jokaisen tapauksen yhteydessä.

- Invacare suosittelee painokkaasti, että liikkumisväline kiinnitetään kuljetusvälineen lattiaan.

## 7 Kuljetus

### 7.1 Turvallisuustiedot



#### **VAROITUS!**

**Loukkaantumisvaara, jos pyörätuolia ei ole kiinnitetty kuljetuksen aikana**

Pyörätuolia ei ole suunniteltu matkustajan kuljettamiseen ajoneuvoissa. Voit saada onnettomuudessa vakavan vamman.

– Istu kuljetuksen aikana oikein kiinnitetyllä istuimella, älä pyörätuolissa.



#### **VAROITUS!**

**Loukkaantumisvaara, jos pyörätuolia ei ole kiinnitetty kunnolla**

Lentävät pyörätuolin osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja onnettomuuksissa, jarrutuksissa ja muissa vastaavissa.

- Irrota aina takapyörät, kun kuljetat pyörätuolia.
- Kiinnitä kaikki pyörätuolin osat tukevasti kuljetusajoneuvoon, jotta ne eivät irtoa matkan aikana.
- Kuljettaessasi matkustajatonta pyörätuolia autossa tai lentokoneessa varmista, että pyörätuoli on taitettu kasaan ja kiinnitetty.



#### **HUOMAUTUS!**

Liiallinen kuluminen ja hankautuminen voi heikentää kuormankanto-osia.

- Älä vedä pyörätuolia hankaavilla pinnoilla ilman, että pyörät on kiinnitetty (esim. rungon vetäminen asfaltilla).

### 7.2 Pyörätuolin taittaminen kokoon ja avaaminen



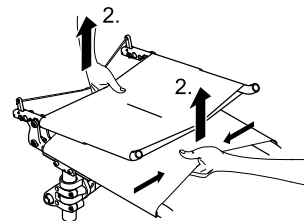
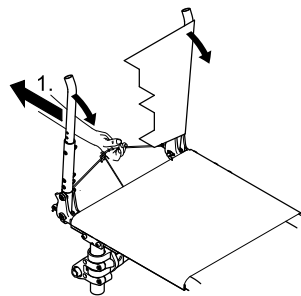
#### **HUOMIO!**

**Sormien puristuksiin jäämisen vaara**

Sormesi voivat jäädä puristuksiin taittomekanismin osien tai pysäyttimen ja saksikahvan väliin.

- Älä koskaan purista taittomekanismia käsin, kun taitat tai avaat pyörätuolia.
- Käytä aina vetonaruja pyörätuolin taittamiseen ja avaamiseen.

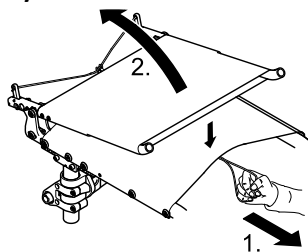
#### Pyörätuolin taittaminen kokoon



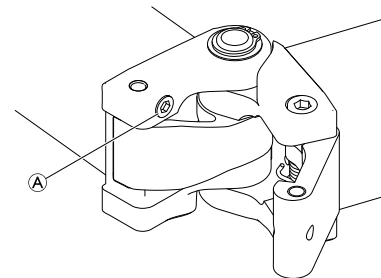


1. Irrota istuinpehmuste, jos sellainen on.
2. Irrota selkänojan tukitanko, jos sellainen on asennettu, painamalla jousitappia ja heilauttamalla tankoa alaspäin → 3.5.1 *Selkänojan vakautintanko, sivu 17*.
3. Vedä pyörätuolin selkänojan takana olevasta narusta (1). Tuolin alla olevat taittomekanismin saksikahvat taittavat taaksepäin ja selkänoja taittuu eteenpäin.
4. Vedä kaksin käsin istuimen suojusta ja selkänojan suojusta ylöspäin (2). Pyörätuoli taittuu kokoon.

### Pyörätuolin avaaminen



1. Vedä istuimen suojuksen alla edessä olevasta narusta, kunnes säppi menee kokonaan kiinni.
2. Vedä selkänojaa ylös vetokahvoista, kunnes säppipultit kiinnittyvät runkotukiin.
3. Jos pyörätuolissa on selkänojan vakautintanko, aseta se paikoilleen, katso 3.5.1 *Selkänojan vakautintanko, sivu 17*.



### HUOMAUTUS!

Taittomekanismin ruuvin (A) tarkoitus on vähentää siirtymistä. Ruuvi on kiinnitetty, eikä se voi löystyä.

- Älä säädä taittomekanismin ruuvia, sillä se voi vaikeuttaa pyörätuolin kokoon taittamista ja avaamista.

## 7.3 Takapyörrien irrottaminen ja asentaminen

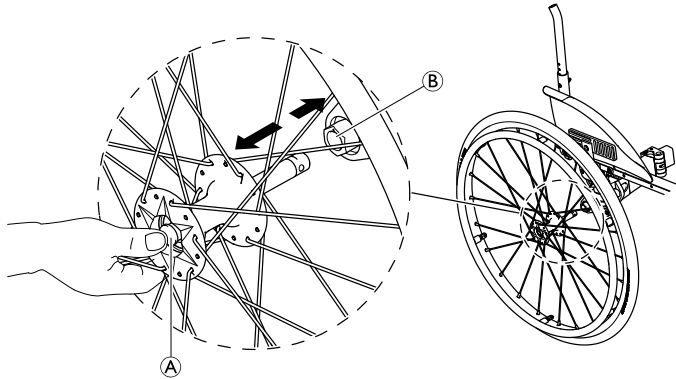


### VAROITUS!

#### Kaatumisvaara

Jos takapyörän irrotettava akseli ei ole kunnolla kiinni, pyörä saattaa löystyä käytössä. Tämä saattaa aiheuttaa pyörätuolin kaatumisen.

- Varmista aina, kun asetat renkaan paikalleen, että irrotettavat akselit on kiinnitetty kunnolla.



### Takapyörien irrottaminen


1. Avaa pyörälukot.
2. Pitele pyörätuolia pystyssä toisella kädellä.
3. Pitele toisella kädellä pyörästä pyöränavassa kiinni olevan ulomman pyörävanteen lomitse.
4. Paina peukalolla irrotettavan akselin painiketta (A). Pidä painike painettuna ja vedä pyörä irti sovitinholkista (B).

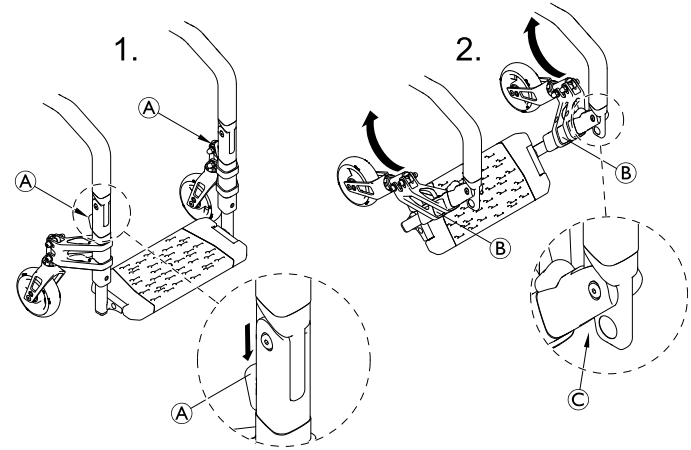
### Takapyörien asentaminen

1. Avaa pyörälukot.
2. Pitele pyörätuolia pystyssä toisella kädellä.
3. Pitele toisella kädellä pyörästä pyöränavassa kiinni olevan ulomman pyörävanteen lomitse.
4. Paina peukalolla irrotettavan akselin painiketta (A) ja pidä se painettuna.
5. Paina akseli sovitinholkkiin (B) niin pitkälle, että se pysähtyy.
6. Vapauta irrotettavan akselin painike ja varmista, että rengas on kiinnitetty hyvin.

## 7.4 Rungon etuosan taittaminen kiinni/auki (SK-lisävaruste: taittuva rungon etuosa)

### Rungon taittaminen

 Runko voidaan taittaa ennen pyörätuolin taittamista edellä kuvatulla tavalla, sen aikana tai sen jälkeen.

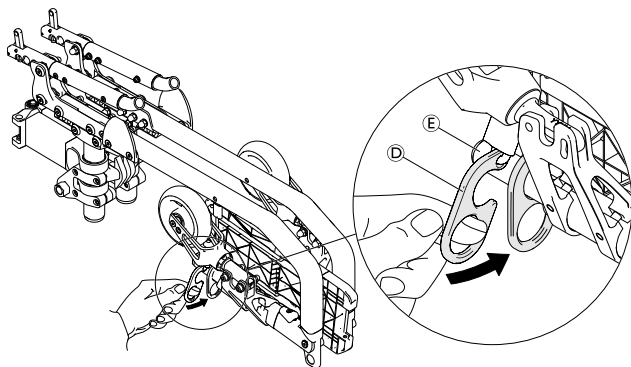


1. Pidä alarungon kokoonpanosta kiinni ⑥ kummaltakin puolella etupyörien tukien kohdalta ja paina samanaikaisesti peukalolla irrotuspainikkeet ④ alas kummaltakin puolelta.
2. Taita alarungon kokoonpanoa ylöspäin istuinta kohti.

### ! HUOMAUTUS!

Joissakin pyörätuolimalleissa pysäköintijarrut voivat osua rungon alaosaan, kun sitä taitetaan kokonaan ylöspäin. Tästä voi aiheutua pysäköintijarrun kokoonpanon vaurioita tai virheasentoja tai vaurioita tukeen tai pyörähaarukkaan.

- Taita runkoa ylös aina varovasti ja varmista, ettei se osu muihin osiin.



3. Kiinnitä alarungon kokoonpano istuimen rungon alle kiinnitettyllä SK-koukulla ⑤ ripustamalla se jalkalevyn teleskooppiputkeen ⑤.

### Rungon avaaminen



#### HUOMIO!

#### Käsien tai sormien puristumisen vaara

– Taittaessasi runkoa auki varmista, ettet ota kiinni taittomekanismin välistä ③.

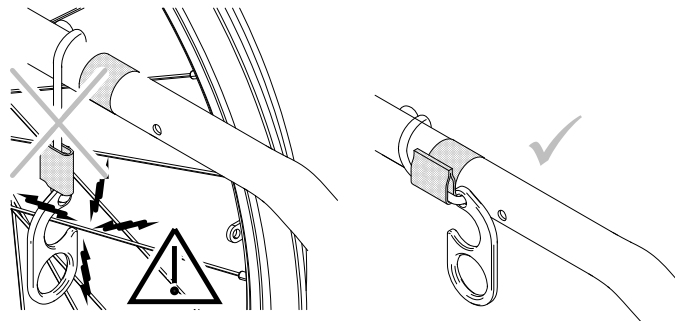
1. Taita alarungon kokoonpano kokonaan alaspäin molemmilta puolilta.



#### VAROITUS!

#### Loukkaantumiswaara

– Varmista ennen pyörätuolin käyttämistä, että alarungon molemmat osat ovat kytkeytyneet kunnolla ja kuuluu naksahdus.





### **VAROITUS!**

#### **Vammojen vaara**

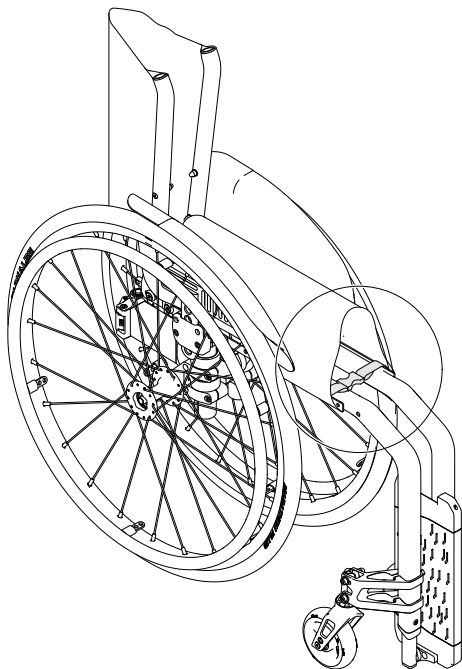
SK-koukku voi jäädä puolien väliin, jos sitä ei kiinnitetä oikein.

- Pyörätuolilla liikuttaessa SK-koukku on aina kiinnitettävä istuimen rungon alle tarranauhoihin.

Turvahihnalla varmistetaan, että taitettu pyörätuoli on kunnolla kiinni. Tämä estää pyörätuolia avautumasta tahattomasti (esim. kuljetuksen aikana).

1. Taita pyörätuoli (7.2 *Pyörätuolin taittaminen kokoon ja avaaminen, sivu 40*) ja kiinnitä turvahihnan päät yhteen.

## **7.5 Turvahihna**



## 8 Huolto

### 8.1 Turvallisuustiedot



#### **VAROITUS!**

Jotkin materiaalit kuluvat luonnostaan ajan mittaan. Kuluminen saattaa johtaa pyörätuolin osien vaurioitumiseen.

– Valtuutetun laitekorjaajan tulisi tarkastaa pyörätuoli vähintään kerran vuodessa ja silloin, kun pyörätuoli on ollut pitkään käyttämättömänä.



Pakkaaminen palautusta varten  
Pyörätuoli lähetetään valtuutetulle toimittajalle asianmukaisesti pakattuna, jotta se ei vaurioidu kuljetuksen aikana.

### 8.2 Huoltoaikataulu

Jotta pyörätuoli toimisi turvallisesti ja luotettavasti, suorita seuraavat silmämääräiset tarkistukset ja huoltotoimenpiteet säännöllisesti tai anna ne jonkun toisen vastuulle.

	viikoittain	kuukausittain	vuosittain
Rengaspaineiden tarkistaminen	x		
Takapyörien kiinnityksen tarkistaminen	x		

	viikoittain	kuukausittain	vuosittain
Asentovyön tarkistaminen	x		
Taittomekanismin tarkistaminen		x	
Tarkista pyörät ja niiden kiinnitys.		x	
Tarkista pultit		x	
Tarkista puolat		x	
Pysäköintijarrujen tarkistaminen (mekanismi ja kaapeli)		x	
Tarkistuta pyörätuoli valtuutetulta laitekorjaajalta			x

#### **Yleinen silmämääräinen tarkistus**

1. Tarkista, näkykö pyörätuolissa löystyneitä osia, halkeamia tai muita vikoja.
2. Jos huomaat jonkin olevan vialla, lopeta pyörätuolin käyttö välittömästi ja ota yhteyttä valtuutettuun toimittajaan.

#### **Rengaspaineiden tarkistaminen**

1. Tarkista rengaspaineet; lisätietoja on kohdassa Renkaat.
2. Pumpppaa renkasiin ilmaa, kunnes niiden paine vastaa vaatimuksia.
3. Tarkista samalla renkaiden kulutuspinnat.
4. Vaihda renkaat tarvittaessa.

## Takapyörien kiinnityksen tarkistaminen

1. Varmista, että irrotettava akseli on kunnolla paikallaan tarkastamalla silmämääräisesti, että akselipallo on vastakappaleensa ulkopuolella ja vetämällä takapyörästä. Rengas ei saisi irrota.
2. Jos takapyörät eivät toimi kunnolla, poista kaikki lika. Jos ongelma ei ratkea, anna valtuutetun laitekorjaajan sovittaa irrotettavat akselit uudelleen.

## Asentovyön tarkistaminen

1. Tarkista, että asentovyö on säädetty oikein.



### **HUOMAUTUS!**

- Löysän asentovyön saa säätää vain valtuutettu toimittaja.
- Vaurioituneet asentovyöt saa vaihtaa vain valtuutettu laitekorjaaja.

## Taittomekanismin tarkistaminen

1. Tarkista, että taittomekanismi toimii vaivatta.

## Tarkista pyörät ja niiden kiinnitys.

1. Tarkista, että pyörät pyörivät esteettä.
2. Varmista vällyksen ja vapaan liikkeen puuttuminen sekä tarkista silmämääräisesti, ettei laitteessa ole vaurioita, työntämällä ja vetämällä kolmeen suuntaan (eteen ja taakse, vasemmalle ja oikealle, ylös ja alas).

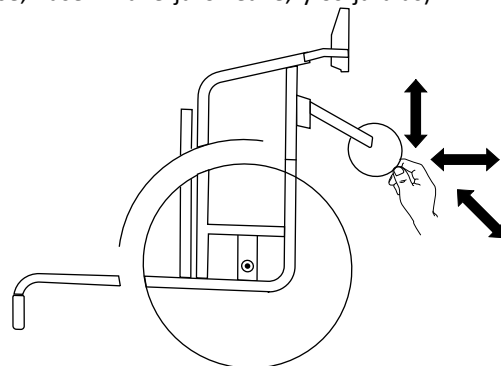


Fig. 8-1

3. Poista pyörien laakereista lika ja karvat.
4. Vain valtuutettu laitekorjaaja saa vaihtaa vialliset tai kuluneet etupyörät.

## Pulttien tarkistaminen

Pultit saattavat löystyä vähitellen käytön aikana.

1. Tarkista, että pultit ovat tiukasti kiinni eivätkö voi liikkua vapaasti (jalkanoja, pyörä, pyörän kotelo, istuimen suojus, sivut, selkänoja, runko ja istuinmoduuli).
2. Kiristä löystyneet pultit sopivaa vääntömomenttia käyttämällä.

**! HUOMAUTUS!**

Useissa liitännöissä käytetään itselukittuvia ruuveja, muttereita tai kierrelukitetta. Jos ne löystyvät, ne on vaihdettava uusiin itselukittuviin ruuveihin tai muttereihin tai niihin on levitettävä uutta kierrelukitetta.

- Vain valtuutettu laitekorjaaja saa vaihtaa itselukittuvat ruuvit/mutterit.

**Puolien kireyden tarkistaminen**

Puolat eivät saa olla löystyneet tai vääntyneet.

1. Vain valtuutettu laitekorjaaja saa kiristää löystyneet puolat.
2. Vain valtuutettu laitekorjaaja saa vaihtaa rikkoutuneet puolat.

**Pysäköintijarrujen tarkistaminen**

1. Tarkista, että pysäköintijarrut on säädetty oikein. Jarru on säädetty oikein, kun jarrutettaessa jarrukenkä painaa rengasta muutaman millimetrin.
2. Jos huomaat, ettei jarruja ole säädetty oikein, anna valtuutetun laitekorjaajan säätää jarrut.

**! HUOMAUTUS!**

Pysäköintijarrut on säädettävä uudelleen, kun takapyörät on vaihdettu tai niiden asentoa on muutettu.

**Vakavan törmäyksen tai iskun jälkitarkastus****! HUOMAUTUS!**

Vakava törmäys tai kova isku saattaa aiheuttaa pyörätuolille vahinkoa, joka ei näy päällepäin.

- On tärkeää, että valtuutettu laitekorjaaja tarkistaa pyörätuolin voimakkaan törmäyksen tai iskun jälkeen.

**Sisäkumin korjaaminen tai vaihtaminen**

1. Irrota takapyörä ja päästä sisäkumista ilmat.
2. Nosta renkaan toinen sivuseinä vanteen päältä rengasrautaa käyttämällä. Älä käytä teräviä esineitä, kuten ruuvimeisseliä, jotka voivat vahingoittaa sisäkumia.
3. Vedä sisäputki irti renkaasta.
4. Korjaa sisäkumi polkupyörän paikkaussarjalla tai vaihda sisäkumi tarvittaessa.
5. Pumppaa sisäkumiin hieman ilmaa, jotta siitä tulee pyöreä.
6. Aseta venttiili vanteen venttiiliaukkoon ja aseta sisäputki renkaaseen. Sisäputken tulee asettua renkaaseen tasaisesti, ilman taitoksia.
7. Nosta renkaan seinämä vanteen reunan yli. Aloita läheltä venttiiliä. Käytä rengasrautaa. Tarkista samalla, ettei sisäputki puristu mistään kohdasta ulkorenkaan ja vanteen väliin.
8. Pumppaa renkaaseen ilmaa, kunnes paine vastaa suurinta sallittua käyttöpainetta. Tarkista, ettei renkaasta vuoda ilmaa.

## Varaosat



Kaikki varaosat voi hankkia valtuutetulta Invacare-toimittajalta.

## 8.3 Puhdistaminen ja desinfiointi

### 8.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### **HUOMIO!** **Kontaminaatoriski**

– Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



#### **HUOMAUTUS!**

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa laitetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa, ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää. On suositeltavaa käyttää tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelyä.
- Liuotinta (esim. selluloosaohenninta tai asetonia), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät, ei saa käyttää.
- Varmista aina, että laite on täysin kuiva, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksen puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

### 8.3.2 Puhdistusvälit



#### **HUOMAUTUS!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfioidu tuote:

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

### 8.3.3 Puhdistus



#### **HUOMAUTUS!**

– Tuote ei kestä puhdistamista automaattipesuloissa, joissa on korkeapaineisia puhdistuslaitteita tai höyryä.




**!** **HUOMAUTUS!**

Lika, hiekka ja merivesi voivat vaurioittaa laakereita, ja teräsosat voivat ruostua, jos pinta vaurioituu.


- Anna pyörätuolin altistua hiekalle ja merivedelle vain lyhyitä aikoja kerrallaan ja puhdista se aina rannalla käynnin jälkeen.
- Jos pyörätuoli likaantuu, pyyhi lika pois mahdollisimman pian kostealla liinalla ja kuivaa pyörätuoli huolellisesti.

1. Poista mahdollisesti asennetut lisävarusteet (vain lisävarusteet, jotka eivät edellytä työkalujen käyttöä).
2. Pyyhi yksittäiset osat liinalla tai pehmeällä harjalla, tavallisilla puhdistusaineilla (pH = 6–8) ja lämpimällä vedellä.
3. Huuhtelee osat lämpimällä vedellä.
4. Kuivaa osat huolellisesti kuivalla liinalla.

 Voit poistaa hankaumat ja tehdä maalatuista metallipinnoista jälleen kiiltävän käyttämällä autovahaa tai pehmeää vahaa.


**Pehmusteiden puhdistaminen**

Noudata pehmusteita puhdistaussasi istuimen, pehmusteen ja selkänöjan suojuksen tuoteselosteissa olevia ohjeita.

 Kiinnitä mahdollisuuksien mukaan tarranauhoilla (kiinnittyvät osat) aina pesun ajaksi, jotta koukkunauhoihin tarttuisi mahdollisimman vähän pehmustekankaita vahingoittavaa nukkaa ja vaatekuituja.

**8.3.4 Desinfiointi**

Pyörätuolin voi desinfioida suihkuttamalla tai pyyhkimällä sen testatuilla, hyväksytyillä desinfiointiaineilla.

 Suihkuta tuoliin mietoa puhdistus- ja desinfiointiainetta (bakteerit ja sienet tappavaa, joka täyttää EN1040-, EN1276- ja EN1650-standardien vaatimukset) ja noudata puhdistusaineen valmistajan ohjeita.

1. Pyyhi kaikki helposti käsiteltävät pinnat pehmeällä liinalla ja tavallisella kotitalouden desinfiointiaineella.
2. Anna kuivua ilmassa.

## 9 Käytön jälkeen

### 9.1 Säilytys



#### **HUOMAUTUS!**

Tuotteen vahingoittumisen vaara

- Älä säilytä tuotetta lähellä lämmönlähteitä.
- Älä koskaan säilytä muita tavaroita pyörätuolin päällä.
- Säilytä pyörätuolia kuivissa sisätiloissa.
- Katso lämpötilarajat luvusta *11 Tekniset Tiedot, sivu 54*.

Pitkäaikaisen käyttämättömyysjakson jälkeen (yli neljä kuukautta) pyörätuoli on tarkistettava. Katso luku *8 Huolto, sivu 45*.

### 9.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi
- Muokkaaminen uutta käyttäjää varten

Katso yksityiskohtaiset tiedot kohdasta *8 Huolto, sivu 45* ja tämän tuotteen huolto-oppaasta.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

### 9.3 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

---

## 10 Vianmääritys

---

### 10.1 Turvallisuustiedot

Pyörätuolin päivittäinen käyttö, säätäminen tai käyttäjän muuttuvat tarpeet saattavat aiheuttaa vikoja. Alla olevassa taulukossa kuvataan keinot vikojen tunnistamiseksi ja korjaamiseksi.

Joitakin taulukon toimista saa suorittaa vain pätevä teknikko. Tällaisissa toimissa on erillinen merkintä. Suosittelemme, että *kaikki* taulukon toimet suorittaisi pätevä teknikko.

**HUOMIO!**

– Jos huomaat pyörätuolissa vikaa, esimerkiksi käsittelyn heikentyneen, lopeta pyörätuolin käyttö välittömästi ja ota yhteyttä sen toimittajaan.

## 10.2 Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Pyörätuoli ei kulje suoraan.	Toisessa takarenkaassa on virheellinen ilmanpaine	Korjaa rengaspaine → 11.2 Renkaat, sivu 55
	Puola tai puolia on katkennut.	Vaihda vialliset pinnat → valtuutettu laitekorjaaja
	Puolia ei ole kiristetty tasaisesti.	Kiristä löysät pinnat → valtuutettu laitekorjaaja
	Pyörän tukea ei ole kohdistettu oikein.	Korjaa pyörän tuen asento ja kohdistus → valtuutettu laitekorjaaja
	Pyörien laakerit ovat likaantuneet tai vioittuneet.	Puhdista tai vaihda laakerit → valtuutettu laitekorjaaja
	Takarenkaat eivät ole oikeassa raideleveydessä	Vaihda raideleveyttä → valtuutettu laitekorjaaja
	Pyöriä ei ole säädetty samalle korkeudelle	Sijoita pyörät siten, että ne koskettavat lattiaa yhtä aikaa → valtuutettu laitekorjaaja
Pyörätuoli kallistuu taaksepäin liian helposti.	Takapyörät on asennettu liian eteen.	Asenna takapyörät taaemmas → valtuutettu laitekorjaaja
	Selkänöja on liian suuressa kulmassa.	Pienennä selkänöjan kulmaa → valtuutettu laitekorjaaja
	Istuin on liian suuressa kulmassa.	Valitse pienempi pyörähaarukka → valtuutettu laitekorjaaja
Irrotettavia akseleita ei saa laitettua oikein	Irrotettavat akselit ovat likaisia	Puhdista irrotettavat akselit
	Irrotettavat akselit on virheellisesti suunnattu	Säädä irrotettavia akseleita → valtuutettu laitekorjaaja

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Pysäköintijarrut purevat huonosti tai eri puolten jarrut toimivat eri tavoin.	Toisessa tai kummassakin takarengaassa on virheellinen ilmanpaine	Korjaa rengaspaine → 11.2 Renkaat, sivu 55
	Pysäköintijarruasetus on virheellinen.	Korjaa pysäköintijarruasetus → valtuutettu laitekorjaaja
Vierintävastus on hyvin suuri.	Takarengaissa on liian matala ilmanpaine Rengas on puhjennut	Korjaa rengaspaine tai vaihda sisäkumi → 11.2 Renkaat, sivu 55
	Takapyörät eivät ole samansuuntaiset.	Varmista, että takapyörät ovat samansuuntaiset → valtuutettu laitekorjaaja
Pyörät vaappuvat liikuttaessa nopeasti.	Pyörien laakeriosa ei ole riittävän kireällä.	Kiristä hieman laakeriakselin pulttia → valtuutettu laitekorjaaja
	Pyörä on kulunut sileäksi.	Vaihda pyörä → valtuutettu laitekorjaaja
Pyörä on jäykkä tai jumittunut paikalleen.	Laakerit ovat likaantuneet tai vioittuneet.	Puhdista tai vaihda laakerit → valtuutettu laitekorjaaja
Kokoontaitetun pyörätuolin avaaminen on hankalaa.	Selkänöjan suojuus on liian kireä.	Löysää hieman selkänöjan suojuksen tarranauhoja → 3.5 Selkänöja, sivu 16
	Taittomekanismi säädetty liian tiukalle	Säädä taittomekanismia → valtuutettu laitekorjaaja

## 11 Tekniset Tiedot

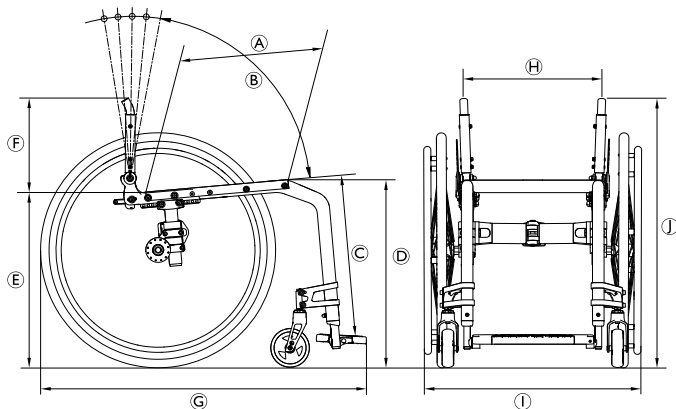
### 11.1 Mitat ja paino

Koko- ja painotiedot perustuvat eri pyörätuolimalleihin peruskokoonpanossa. Mitat ja paino (standardin ISO 7176-1/5/7 mukaisesti) voivat vaihdella eri kokoonpanoissa.



#### HUOMAUTUS!

- Joissakin kokoonpanoissa käyttövalmiin pyörätuolin kokonaismitat saattavat ylittää sallitut rajat, jolloin hätäpoistumisteiden käyttö ei ole mahdollista.
- Joissakin kokoonpanoissa pyörätuoli ylittää EU:n junalla matkustamiseen suositteleman koon.



	Käyttäjän enimmäispaino	120 kg
Ⓐ	Istuinsyvyys	340 – 480 mm, 20 mm:n välein
Ⓑ	Selkänojan kulma	76° / 80,5° / 85° / 89,5° / 94°
Ⓒ	Alemman jalan pituus	320 – 500 mm, 10 mm:n välein
Ⓓ	Etukorkeus istuimesta lattiaan	450 – 540 mm, portaattomasti säädettävä
Ⓔ	Takakorkeus istuimesta lattiaan	390 – 490 mm, portaattomasti säädettävä
Ⓕ	Selkänojan korkeus	300 – 465 mm, 15 mm:n välein
Ⓖ	Kokonaispituus jalkatuen kanssa	75°:n rungon kulma: noin 825 – 1190 mm 90°:n rungon kulma: noin 775 – 1140 mm
Ⓗ	Istuinleveys	360 – 480 mm, 20 mm:n välein
Ⓘ	Kokonaisleveys	Istuinleveys plus 160 – 240 mm
	Kokonaisleveys kokoontaitettuna	noin 280 – 340 mm
	Pituus taitettuna	760 – 920 mm
Ⓙ	Kokonaiskorkeus	noin 690 – 955 mm
	Korkeus taitettuna	noin 690 – 955 mm

	Kokonaispaino	noin 9,2 kg
	Raskaimman osan paino	6,7 kg
	Kääntösäde	1220 mm
	Pienin kääntösäde	850 mm
	Suurin turvallinen kaltevuus	7°
	Staattinen vakaus alamäessä	20°
	Staattinen vakaus ylämäessä	7°
	Staattinen vakaus sivuttain	20°
	Istuintason kulma	2° – 22°
	Jalan ja istuimen pinnan välinen kulma	90° / 115°
	Etäisyys käsinojasta istuimeen	120 – 280 mm
	Käsinojarakenteen etuosa	220 – 330 mm
	Kelausvanteen halkaisija	450 – 590 mm
	Akselin sijainti vaakatasossa	noin 0 . 95 mm

## 11.2 Renkaat

Paras rengaspaine riippuu rengastyypistä.

Seuraava taulukko on tiedoksi. Jos rengas on erilainen kuin seuraavassa luettelossa, katso renkaan sivusta, sillä suurin paine on usein merkitty siihen.

Rengas	Halkaisija	Enimmäispaine		
		7 bar	700 kPa	101 psi
Profiili-rengas	610 mm (24")	7 bar	700 kPa	101 psi
Muut renkaat	610 mm (24"); 635 mm (25"); 660 mm (26")	10 bar	1 000 kPa	145 psi



Edellä mainittujen renkaiden yhteensopivuus pyörätuolin kanssa määräytyy pyörätuolin kokoonpanon ja/tai mallin mukaan.



Jos rengas puhkeaa, ota yhteyttä sopivaan huoltoliikkeeseen (esimerkiksi polkupyöräkorjaamoon tai polkupyörien toimittajaan) ja anna ammattilaisen korjata sisäkumi.



Renkaan koko on merkitty renkaan kylkeen. Renkaat saa vaihtaa vain valtuutettu laitekorjaaja, ja renkaiden on oltava oikean malliset.




### HUOMIO!


– Rengaspaineen on oltava kummassakin renkaassa sama, jotta liikkuminen pysyisi mukavana, pysäköintijarrut toimisivat oikein ja pyörätuolin kelaaminen olisi helppoa.

### 11.3 Materiaalit

Küschall-pyörätuolien valmistuksessa käytetään seuraavia materiaaleja:


Runkoputket	Alumiini
Selkänöjan putket	Alumiini
Taittomekanismi	Alumiini
Istuimen suojus / selkänöjan suojus	PA/PE/PVC
Työntökahvat	Alumiini/TPE-muovi
Vaatesuoja/lokasuoja	Hiilikuitu tai muovi
Pyörähaarukat	Alumiini
Jalkatuki	Alumiini
Jalkanoja	Hiilikuitu tai muovi
Tukiosat/asennusosat	Teräs/alumiini
Ruuvit ja pultit	Teräs

 Kaikki käytetyt materiaalit on suojattu syöpymiseltä. Invacare käyttää ainoastaan REACH-asetuksen mukaisia materiaaleja ja osia.

 Varashälytin- ja metallinilmaisinjärjestelmät: joissain harvinaisissa tapauksissa pyörätuolissa käytetyt materiaalit voivat aktivoida varashälytin- ja metallinilmaisinjärjestelmiä.

### 11.4 Ympäristön olosuhteet

	Varastointi ja kuljetus	Käyttö
Lämpötila	-20 °C...+40 °C	-5 °C...+40 °C
Suhteellinen kosteus	20 %–90 % 30 °C:ssa, ei-tiivistyvä	
Ilmanpaine	800–1 060 hPa	

 Huomaa, että kun pyörätuolia on säilytetty matalassa lämpötilassa, se on säädettävä luvun 8 *Huolto, sivu 45* mukaisesti ennen käyttöä.











**Suomi:**  
Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi



1659333-E 2023-08-29



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France

**Making Life's Experiences Possible®**



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD